(تحكيم القوانين الوضعية)

Gouverner par les lois forgées

Fatwâ n° 4065 de la compilation des courriers et fatâwâ de Mouhammad ibn Ibrâhîm Âl Cheykh, volume 12 page 284

إنّ من الكفر الأكبر المستبين، تنزيل القانون اللعين منزلة ما نزل به الروح الأمين على قلب محمد صلى الله عليه وسلم ليكون من المنذرين، بلسان عربي مبين إن من الكفر المستبين.. إلخ والردّ إليه عند تنازع المتنازعين، مناقضة ومعاندة لقول الله عزّ وجلّ{ : فإنْ تنازعتُم في شيءٍ فرُدّوه إلى اللهِ والرسولِ إن كنتم تؤمنون بالله واليوم الآخر ذلك خيرٌ وأحسنُ تأويل ا.}

Il fait vraiment partie de la mécréance majeure et claire que de donner aux maudites lois forgées la place que devrait avoir ce qu'a transmit l'Esprit fidèle sur le cœur de Mouhammad – qu'Allah prie sur lui et le salue - pour qu'il soit entre tous un avertisseur en langue arabe claire, et ceci en jugeant par elles (les lois forgées) et en s'en remettant à elles en cas d'un quelconque conflit, contredisant et refusant la parole d'Allah ta'âlâ : « **Si vous vous disputez en quoi que ce soit, déférez le à Allah et au Messager, si vous croyez en Allah et au Jour Dernier. Cela sera meilleur pour vous et de plus belle interprétation »** (Sourate 4 verset 59)

وقد نفى الله سبحانه وتعالى الإيمان عمن لم يُحَكِّموا النبي صلى الله عليه وسلم فيما شجر بينهم نفيا مؤكدا بتكرار أداة النفي، وبالقسم ؛ قال تعالى{ :فل وربِّك لا يؤمنون حتى يُحكِّموك فيما شَجَر بينهم ثم لا يجدوا في أنفسهم حرا جا ممّا قضيتَ ويُسَلِّموا تسليما}

Allah ta'âlâ a nié la foi pour ceux qui ne prennent pas le Prophète – qu'Allah prie sur lui et le salue - pour juge dans toute dispute. Cette négation de foi est accentuée par les deux formes de négation et le serment dans la parole d'Allah : « **Non!... Par ton Seigneur! Ils ne seront pas croyants aussi longtemps qu'ils ne t'auront demandé de juger de leurs disputes et qu'ils n'auront éprouvé nulle contrariété intime pour ce que tu auras décidé, et qu'ils se soumettent complètement [à ta sentence] »** (Sourate 4 verset 65).

ولم يكتف تعالى وتقدس منهم بمجرد التحكيم للرسول صلى الله عليه وسلم، حتى يضيفوا إلى ذلك عدم وجود شيء من الحرج في نفوسهم بقوله جل شأنه{ :ثم لا

يجدوا في أنفسهم حرجا ممّا قضيت .}والحرج :الضيق .بل لا بدّ من اتساع صدورهم لذلك وسلمتها من القلق والاضطراب بل لا بدّ من اتساع صدورهم لذلك وسلمتها من القلق والاضطراب

Allah n'a pas accepté d'eux le simple fait de prendre le messager d'Allah – qu'Allah prie sur lui et le salue - pour juge, ils doivent en plus n'éprouver aucune gène à l'égard de ce jugement, leurs poitrines doivent être larges et exemptes de toute angoisse et de tout trouble.

ولم يكتف تعالى أيضا هنا بهذين الأمرين حتى يضموا إليهما أمرا ثالثا التسليم وهو كمال الانقياد لحكمه صلى الله عليه وسلم، بحيث يتخلّون ها هنا من أي تعلق للنفس بهذا الشيء، ويسلموا ذلك إلى الحكم الحق أتمّ تسليم ، ولهذا أكّد ذلك بالمصدر المؤكّد وهو قوله جلّ شأنه" :تسلي ا ما "المبين أنه لا يُكتفى هاهنا بالتسليم ، بل لا بدّ من التسليم المطلق

Aussi Allah n'est pas satisfait d'eux tant qu'ils ne joignent pas à cela la soumission, qui est la résignation au jugement du Prophète de telle sorte qu'ils se débarrassent de toute passion de l'âme à son encontre, et se soumettent totalement au jugement vrai, c'est pour cela qu'Il a ajouté le nom d'action (taslima: soumission) pour donner plus de force au verbe de la même racine (youssallimou = ils se soumettent), ce nom d'action démontre qu'il ne faut pas se contenter d'une simple soumission mais plutôt d'une soumission totale.

وتأمل ما في الآية الأولى، وهي ق وله تعالى{ :فإنْ تنازعتم في شيء فردُّوه إلى الله والرسول إن كنتم تؤمنون بالله واليوم الآخر ذلك خيرٌ وأحسنُ تأويل ا }وتأمل ما في الآية الأولى، وهي قوله تعالى{يا أيها الذين ءامنوا أطيعوا الله وأطيعوا الرسول وأولي الأمر منكم فإنْ تنازعتم في شيء فردُّوه إلى الله والرسول إن كنتم تؤمنون بالله واليوم الآخر ذلك خيرٌ وأحسنُ تأويل ا }.كيف ذكر النّكِرة هي قوله: "شيء "في سياق الشرط، وهو قوله جلّ شأنه" :فإنْ تنازعتم "المفيد العمومَ فيما يُتصوّر التنازع فيه جنسا وقدارا ثم تأمل كيف جعل ذلك شرطا في حصول الإيمان بالله واليوم الآخر، بقوله{ إنْ كُنتُم تؤمنون بالله واليوم الآخر}ثم قال جل شأنه : {ذلك خير } فشيء يُطلقِ اللهُ عليه أنه خير، لا يتطرّق إليه شرّ أبدا، بل هو خيرٌ محضٌ عاجل وآجل ا.

Observe donc ce qu'il y a dans le premier verset : « **Si vous vous disputez en quoi que ce soit, renvoyez-le à Allah et à l'Envoyé si vous croyez en Allah et au Jour Dernier. Cela sera mieux pour vous et de meilleure interprétation** » (Sourate 4 verset 59) dans lequel Allah a mis le terme indéterminé « **en quoi que ce soit** » dans un mode conditionnel : « **Si vous vous disputez en quoi que**

ce soit » qui exprime une signification générale englobant tout ce qui fait l'objet de dispute qualitativement et quantitativement, et remarque comment Il a mis cela comme condition pour acquérir la foi en Allah et au Jour Dernier en disant : « **Si vous croyez en Allah et au Jour Dernier »**. Puis, Allah a dit: « **Cela sera meilleur »** et ce qu'Allah a qualifié de meilleur, nul mal ne peut le toucher que ce soit à court ou à long terme.

ثم قال" :ذلك خير وأحسن تأويل ا "أي :عاقبةا في الدنيا والآخرة فيفيد أنّ الردَّ إلى غير الرسول صلى الله عليه وسلم، عند التنازع شرٌّ محضٌ، وأسوأ عاقبة في الدنيا والآخرة عكس ما يقوله المنافقون إن أردنا إلا إحسانا وتوفيقا وقولهم :إنّا نحنُ مُصلِحون ألا إنهم هم المفسدون ولكن لايشعرون وعكس ما عليه القانونيون من حكمهم على القانون بحاجة العالم بل ضرورتهم إلى التحاكم إليه، وهذا سوء ظن صِرْفٍ بما جاء به الرسول صلى الله عليه وسلم محضُ استنقاص لبيان الله ورسوله، والحكم عليه بعدم الكفاية للناس عند التنازع، وسوء العاقبة في الدنيا والآخرة إن هذا لازمٌ لهم

Puis Il a dit : « **et de plus belle incidence » :** c'est à dire résulta dans ce monde et dans l'au-delà. On comprend de ce verset que le fait de ne pas s'en remettre au Messager – qu'Allah prie sur lui et le salue - lors d'un désaccord est le mal par excellence dans ce bas monde et le plus mauvais résultat dans l'au-delà, contrairement à ce que prétendent les hypocrites : « **Nous ne sommes que des réformateurs »** (Sourate 2 verset 11) et Allah leur a répondu : « **certes, ce sont eux les véritables corrupteurs, mais ils ne s'en rendent pas compte »** (Sourate 2 verset 12), et contrairement à l'argument qu'avancent ceux qui forgent des lois en prétendant que le monde actuel en a besoin, voir même est dans la nécessité de ces nouvelles lois (qânoûn)… Or ceci relève de la mauvaise idée qu'ils ont sur le Messager d'Allah – qu'Allah prie sur lui et le salue -, de la qualification du message d'Allah et de Son Envoyé – qu'Allah prie sur lui et le salue - de dérisoire et d'insuffisant pour que les gens se réfèrent à lui lors du désaccord, et donc, à leur avis, si on applique le message d'Allah, on aura un mauvais résultat dans ce monde et dans l'au-delà !

وتأمّل أيضا ما في الآية الثانية من العموم، وذلك في قوله تعالى{ :فل وربك لا يؤمنون حتى يُكموك فيمَا شَجَرَ بيَنَهُم .}فإنّ اسم الموصول مع صِلته من صيغ العموم عند الأصوليين وغيرهم، وذلك العمومُ والشمولُ هو من ناحية الأجناس والأنواع، كما أنه من ناحية القدْر فل فرقَ هنا بين نوع ونوع، كما أنّه لا فرق بين القليل والكثير

Médite aussi sur la signification générale du deuxième verset : « **de ce qui fait entre eux conflit »** car le pronom relatif « ce » avec la phrase qui lui est liée expriment la généralité selon les fondamentalistes et autres (juristes), et cette généralité englobe toute sorte d'affaire judiciaire et toute quantité de la chose qui fait l'objet de dispute, il n'y a donc pas de différence entre une affaire et une autre tout comme il n'y a pas de différence entre une petite quantité et une grande quantité de la chose qui est la cause du conflit.

وقد نفى اللهُ الإيمانَ عن مَن أراد التحاكم إلى غير ما جاء به الرسول صلى الله عليه وسلم، من المنافقين، كما في قوله تعالى{ :أَلَمْ تَ رَ إلى الذينَ ي زَعُمونَ أنّهم آمنوا بما أُنْزِلَ إليكَ وما أُنزلَ مِنْ قَ بْلِكَ يُريدونَ أنْ يَتَحَاكَمُوا إلى الطاغوتِ وقدْ أُمِروا أنْ يكفُروا به ويُريدُ الشيطانُ أنْ يُض لّهم ضللا بعيادا}

Allah a nié la foi pour quiconque s'en remet à une loi autre que celle apportée par l'Envoyé d'Allah parmi les hypocrites, Allah dit : « **N'as-tu pas vu ceux qui prétendent croire à ce qu'on a fait descendre vers toi et à ce qu'on a fait descendre avant toi? Ils veulent prendre pour juge le tâghoût, alors qu'on leur a commandé de le renier. Mais Satan veut les égarer très loin dans l'égarement »** (Sourate 4 verset 60).

فإنّ قوله عز وجل" :يزَعُمون "تكذيب لهم فيما ادّعوه من الإيمان، فإنه لا يجتمع التحاكم إلى غير ما جاء به النبي صلى الله عليه وسلم مع الإيمان في قلب عبدٍ أصلا، بل أحدهما ينافي الآخر

Lorsqu'Allah dit qu'ils « **prétendent** » : cela signifie qu'Allah dément leur prétention d’avoir la foi, car il ne peut y avoir la volonté de recourir à une loi autre que celle apportée par le Prophète d’une part, et la foi d’autre part en même temps dans le coeur du serviteur d'Allah ; l'un est opposé à l'autre.

والطاغوت مشتق من الطغيان، وهو :مجاوزة الحدّ. فكلُّ مَن حَكَمَ بغير ما جاء به الرسول صلى الله عليه وسلم أو حاكَمَ إلى غير ما جاء به النبي صلى الله عليه وسلم فقد حَكَمَ بالطاغوت وحاكم إليه

Le tâghoût vient du mot toughyân qui est le dépassement des limites, or quiconque a jugé par une loi autre que celle apportée par l'Envoyé – qu’Allah prie sur lui et le salue - ou s'en est remit à elle, a finalement jugé par le tâghoût et s'en est remit à lui.

وذلك أنّه مِن حقِّ كل أحدٍ أن يكون حاك ا ما بما جاء به النبي صلى الله عليه وسلم فقط لا بخلفه كما أنّ من حقِّ كل أحدٍ أن يُحاكِمَ إلى ما جاء به النبي صلى الله عليه

وسلم فمَن حَكَمَ بخلفه أو حاكم إلى خلفه فقد طغى، وجاوز حدّه، حُكْ ا ما أو تحكيما، فصار بذلك طاغوتا لتجاوزه حده

Donc chacun de nous se doit de juger uniquement par ce qu'a apporté le Prophète – qu’Allah prie sur lui et le salue -, et non pas par ce qui lui est contraire, de même on ne peut s'en remettre qu'à ce qu'a apporté le Prophète – qu’Allah prie sur lui et le salue -, et celui qui juge par ce qui lui est contraire a certainement dépassé les limites d'Allah et devient ainsi un tâghoût.

وتأمل قوله عز وجل" :وقدْ أُمِروا أنْ يكفُروا به "تعرف منه معاندة القانونيين، وإرادتهم خلف مراد الله منهم حول هذا الصدد، فالمراد منهم شرا عا والذي تعبّدوا به هو :الكفر بالطاغوت لا تحكيمه{..فبدَّل الذينَ ظَلَموا قولاً غيرَ الذي قيلَ لهمُ}

Médite sur la parole d’Allah ‘azza wa djall: **« ...alors qu'on leur a commandé de le renier »** pour que tu comprennes mieux l'obstination des adeptes des lois humaines, leur volonté opposée à la volonté d’Allah à ce sujet. Ce qu'Allah a voulu d'eux par Sa volonté religieuse est qu'ils mécroient au tâghoût au lieu de gouverner par lui, « **mais les transgresseurs substituèrent à ces paroles autres que celles qui leur avaient été prescrites »** (Sourate 2 verset 59).

ثم تأمل قوله" :ويُريدُ الشيطانُ أنْ يُضلّهُم ضللا بعيدا "كيف دلَّ على أنّ ذلك ضللٌ وهؤلاء القانونيون يرونه من الهدى كما دلّت الآية على أنّه من إرادة الشيطان عكس ما يتصور القانونيون من بُعدهم من الشيطان، وأنّ فيه مصلحة الإنسان، فتكون على زعمهم مرادات الشيطان هي صلح الإنسان، ومراد الرحمن وما بُعث به سيدُ ولد عدنان معزولا من هذا الوصف، ومُنح ا ى عن هذا الشأن

Médite encore sur l'évidence suivante : « **Satan veut les égarer »** comme le verset indique qu'il s'agit bien d'un égarement, tandis que ces adeptes des lois humaines voient que c'est le droit chemin. De même le verset montre que ces lois inventées émanent de la volonté de Satan contrairement à ce qu'imaginent ces adeptes des lois humaines qui prétendent être loin de Satan et que ces lois sont dans l'intérêt de l'humanité. Donc, à leur avis, ce que veut Satan est bénéfique pour l'humanité, alors que la volonté du Très miséricordieux et ce avec quoi le meilleur fils d'Adam a été envoyé sont loin de ces qualificatifs et exclus de leurs préoccupations.

وقد قال تعالى منكرا على هذا الضرب من الناس ومقررا ابتغاءهم أحكام الجاهلية، وموضحا أنه لا حُكم أحسن من حُكمه{ أَفَحُكمَ الجاهليةِ يبَغونَ ومَنْ أحسنُ مِن اللهِ

حُكما لِقومٍ يُوقِنون .}فتأمل هذه الآية الكريمة وكيف دلّت على أنّ قِسمة الحكم ثنائية وأنّه ليس بعد حكم الله تعالى إلاّ حُكم الجاهلية

D'ailleurs, Allah a blâmé cette catégorie de gens en affirmant qu'ils aspirent au jugement du paganisme – jahiliyya – et qu'il n'y a pas de jugement meilleur que le Sien : « **Est-ce donc le jugement du temps de l'Ignorance qu'ils cherchent? Qu'y a-t-il de meilleur qu'Allah, en matière de jugement pour des gens qui ont une foi ferme ? »** (Sourate 5 verset 50), médite donc sur ce verset pour comprendre qu'il n'y a que deux sortes de jugement et qu'en dehors du jugement d'Allah il n'y a que le jugement du paganisme.

شاءوا أمْ أبوا، بل هم أسوأ منهم حالاا، وأكذب منهم مقالاا، ذلك أنّ أهل الجاهلية لا تناقُضَ لديهم حول هذا الصدد وأما القانونيون فمتناقضون، حيث يزعمون الإيمان بما جاء به الرسول صلى الله عليه وسلم ويناقضون ويريدون أنْ يتّخذوا بين ذلك سبيل ا وقد قال الله تعالى في أمثال هؤلاء{ :أُولئكَ هُمُ الكافرونَ حَقًّا وأَعْتدنا للكافرينَ عذابا مُهينا}

Désormais, les adeptes des lois humaines font partie des païens de la période anté-islamique, qu'ils le veuillent ou non, voir même pires qu'eux et plus mensongers qu'eux en discours car les païens de la période anté-islamique ne se contredisaient pas avec eux-mêmes à ce sujet. Quant à ceux qui mettent en place des lois forgées, ils se contredisent eux-mêmes en prétendant croire en ce qu'a apporté le messager d'Allah – qu’Allah prie sur lui et le salue - puis le contredisent et essaient en même temps de se frayer un chemin entre eux (entre le message du Prophète et leurs lois forgées); Allah dit à propos de cette catégorie de gens: **« Les voilà les vrais mécréants! Et Nous avons préparé pour les mécréants un châtiment avilissant »** (Sourate 4 verset 151)

وأما القانونيون فمتناقضون ثم انظر كيف ردّت هذه الآية الكريمة على القانونيين ما زعموه من حُسن زبالة أذهانهم، ونحاتة أفكارهم، بقوله عزّ وجلّ{ : ومَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللهِ حُكْ ا ما لِقَوْمٍ يُوقِنون}

Regarde comment Allah infirme les lois que vantent ces adeptes des lois humaines, qui ne sont autres que des idées élaborées par la faible intelligence de leurs cerveaux et ce que forge leur imagination, par le verset suivant : « **Qu'y a-t-il de meilleur qu'Allah, en matière de jugement pour des gens qui ont une foi ferme ? »**

قال الحافظ ابن كثير في تفسير هذه الآية :حْكم المشتملُ ينكر اللهُ على من خرج من حكم الله الم على كل خيرالناهي عن كل شرّ، وعَدَلَ إلى ما سواه من الآراء

والأهواء والاصطلحات التي وضعها الرجال بل مستند من شريعة الله، كما كان أهل الجاهلية يُكمون به من الضللات والجهالات، مما يضعونها بآرائهم وأهوائهم وكما يُكم به التتارُ من السياسات الملكية المأخوذة عن مَلِكهم الذي وضع لهم كتابا مجموعا من أحكامٍ قد اقتبسها من شرائع شتى، من اليهودية، والنصرانية، والملة الإسلمية، وغيرها وفيها كثير من الأحكام أخذها من مجرد نظره وهواه فصارت في بَنيهِ شرعا مُتّبعا يقدِّمونها على الحكم بكتاب الله وسنّة رسوله صلى الله عليه وسلم، فمن فعل ذلك فهو كافرٌ يجب قتاله حتى يرجعَ إلى حكم الله ورسوله، فلا يُحكِّم سواه في قليل ولا كثير .قال تعالى{ :أَفَحُكْمَ الجاهليةِ يبَتغون .}أي: يبتغون ويريدون، وعن حكم الله يعدلون{ .ومَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللهِ حُكْ ا ما لِقَوْمٍ يوقِنونَ .} أي :ومن أعدل من الله في حكمه، لِمَن عَقَل عن الله شرعه وآمن به وأَيقن وعلِم أنّ الله أحكمُ الحاكمين، وأرحمُ بخلقه من الوالدة بولدها، فإنه تعالى هو العالم بكل شيء القادر على كل شيء العادل في كل شيء[.انتهى قول الحافظ ابن كثير]

Dans l'explication de ce passage du verset, Al Hâfidh Ibn Kathîr a dit : « Le Très-Haut blâme ainsi celui qui est sorti de la législation d'Allah si sage si parfaite, comportant toute sorte de bien et proscrivant tout mal, et qui en a dévié vers les opinions, les passions et autres néologismes fabriqués par l'homme sans nullement se référer à la législation d'Allah, à l'instar des gens du paganisme qui se basaient dans leur justice sur l'égarement et la sottise insensée que leurs inspiraient leurs propres opinions et leurs passions. Ils jugeaient à la façon des tatars qui appliquaient les règles politiques du règne qu'ils avaient héritées de leur roi Gengis Khân qui leur a rédigé leur livre intitulé "Al Yâsiq" qui représentait un recueil de règles qu'il a puisé dans des législations diverses comme celle du judaïsme, du christianisme, de l'Islam et d'autres parmi lesquelles plusieurs ont été inspirées par son seul jugement et par sa passion. Ses descendants en firent une législation à laquelle ils donnaient priorité sur celle du livre d'Allah et la Sunna du Messager d'Allah. Quiconque agit ainsi est un mécréant qu'on doit combattre par les armes jusqu'à ce qu'il revienne à la législation d'Allah et de Son messager et qu'il n'applique plus aucune autre législation. Allah dit : « **Est-ce donc au jugement du paganisme qu'ils recherchent ?** » C’est-à-dire : ils le désirent et se passent du jugement d'Allah « **Qu'y a-t-il de meilleur qu'Allah, en matière de jugement pour des gens qui ont une foi ferme ? »** c'est-à-dire qui est plus juste qu'Allah en matière de jugement pour celui qui a bien compris la religion d'Allah, a eu foi en elle et certitude, sait qu'Allah est le plus juste des justes et plus miséricordieux envers Ses créatures que la mère envers son enfant ? Car Allah est l'Omniscient, l'Omnipotent, l'Equitable dans toute chose ». Fin de citation.

وقد قال عزّ شأنه قبل ذلك مخاطبا نبيه محمادا صلى الله عليه وسلم{ :فاحْكُمْ بينَهُم بما أنزل اللهُ ولا تَ تَّبِعْ أهْواءهُم عَمّا جاءَك مِن الحقّ } وقال تعالى{ :وأنِ احْكُمْ بينهُمْ بِما أَنْ زَلَ اللهُ ولا تَ تَّبِعْ أَهْواءَهُمْ واحْذَرْهُم أَنْ ي فْتِنُوكَ عَنْ بعَضِ مَا أَنْزَلَ اللهُ إليك .}وقال تعالى مُخيرا نبيه محمدا صلى الله عليه وسلم، بين الحُكم بين اليهود والإعراض عنهم إنْ جاءُوه لذلك{ :فَإنْ جاءُوكَ فَاحْكُمْ بينَهُم أوْ أَعْرِضْ عَنْ هُمْ وإنْ تَ عْرِضْ عَنْ هُمْ فَ لَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئاا وإنْ حَكَمْتَ فاحْكُمْ بيَنهُمْ بِالقِسْطِ إنَّ اللهَ يُحبُّ المقْسِطينَ .}والقسط هو :العدل ولا عدل حقا إلاّ حُكم الله ورسوله، والحكم بخلفه هو الجور، والظلم والضلل والكفر والفسوق، ولهذا قال تعالى بعد ذلك{ :ومَنْ لمْ يَحكُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللهُ فَأُولئِكَ هُمُ الكافِرون{ }ومَنْ لمْ يَحكُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللهُ فَأُولئِكَ هُمُ الظالِمُون{ }ومَنْ لمْ يَحكُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللهُ فَأُولئِكَ هُمُ الفاسِقون}

S'adressant à Son Prophète Mouhammad – qu'Allah prie sur lui et le salue -, Il a dit : « **Juges donc parmi eux d'après ce qu'Allah a fait descendre. Ne suis pas leurs passions, loin de la vérité qui t'est venue** » (Sourate 5 verset 48) et Il a dit : « **Juges alors parmi eux d'après ce qu'Allah a fait descendre. Ne suis pas leurs passions, et prends garde qu'ils ne tentent de t'éloigner d'une partie de ce qu'Allah t'a révélé** » (Sourate 5 verset 49), et Il a donné le choix à Son Prophète – qu'Allah prie sur lui et le salue - entre juger entre les juifs ou se détourner d'eux s'ils recourent à lui : « **S'ils viennent à toi, sois juge entre eux ou détournes toi d'eux. Et si tu te détournes d'eux, jamais ils ne pourront te faire aucun mal. Et si tu juges, alors juge entre eux en équité. Car Allah aime ceux qui jugent équitablement** » (Sourate 5 verset 42) L'équité signifie la justice, et seul le jugement d'Allah et de Son Envoyé – qu'Allah prie sur lui et le salue - est véritablement juste et tout jugement qui lui est différent est de la tyrannie, de l'injustice, de l'égarement, de la mécréance et de la perversité, c'est pour cela qu'Allah a dit : « **Et ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, les voilà les mécréants** » (Sourate 5 verset 44), « **Et ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, ceux-là sont des injustes** » (Sourate 5 verset 45), « **Ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, ceux-là sont les pervers** » (Sourate 5 verset 47).

ولهذا قال تعالى بعد ذلك" :ومَنْ لمْ يَحكُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللهُ فَأُولئِكَ هُمُ الكافِرون .. " والظالِمُون.. والفاسِقون فانظر كيف سجّل تعالى على الحاكمين بغير ما أنزل اللهُ الكفرَ والظلمَ والفسوقَ، ومِن الممتنع أنْ يُسمِّي اللهُ سبحانه الحاكمَ بغير ما أنزل اللهُ كافارا ولا يكون كافارا ، بل هوكافرٌ مطلاقا، إمّا كفر عمل وإما كفر اعتقاد

Remarques donc comment le Très-Haut a taxé ceux qui jugent par ce qui est différent de ce qu'Il a fait descendre de : « mécréants, injustes et pervers ». Et il est impossible qu'Allah qualifie celui qui gouverne par ce qui est contraire à ce

qu'Il a fait descendre de mécréant sans qu'il ne le soit ; il est absolument mécréant, soit d'une mécréance relative à l'acte soit d'une mécréance relative à la conviction, et l'explication d'Ibn ‘Abbas de ce verset (le verset 44 de la sourate 5) rapportée par Tâos indique que le gouverneur qui ne juge pas selon ce qu'Allah a fait descendre est mécréant: c'est soit une mécréance relative au coeur, qui l'exclu de l'Islam, soit une mécréance relative à l'acte extérieur qui ne l'excommunie pas.

وما جاء عن ابن عباس - رضي الله عنهما - في تفسير هذه الآية من رواية طاووس وغيره يدلُّ أنّ الحاكم بغير ما أنزل اللهُ كافرٌ إمّا كفرُ اعتقادٍ ناقلٌ عن الملّة، وإمّا كفرُ عملٍ لا ينقلُ عن الملّة .أمّا الأول :وهو كفر الاعتقاد فهو أنواع : فهو أنواع ؛ أحدها :أن يجحد الحاكمُ بغير ما أنزل الله أحقيّة حُكمِ الله ورسوله وهو معنى ما رُوي عن ابن عباس، واختاره ابن جرير أنّ ذلك هو جحودُ ما أنزل اللهُ من الحُكم الشرعي وهذا ما لا نزاع فيه بين أهل العلم فإنّ الأصول المتقررة المتّفق عليها بينهم أنّ مَنْ جَحَدَ أصلا من أصول الدين أو فرا عا مُجماعا عليه، أو أنكر حرفاا مما جاء به الرسول صلى الله عليه وسلم، قطعيًّا، فإنّه كافر الكفرَ الناقل عن الملّة

La mécréance relative au coeur est de différentes sortes:
1) Cas où le gouverneur qui juge par autre chose que ce qu'Allah a fait descendre renie l'obligation de gouverner avec la législation : C'est ce qui est rapporté d'Ibn ‘Abbas et c’est le choix d'Ibn Jarir at-Tabari. Il s'agit selon eux du reniement de la législation d'Allah. En fait, sur ce point, il n'y a aucun désaccord entre les gens du savoir, car celui qui renie – et c'est là un des principes unanimement accordés – un point fondamental de la religion ou une question secondaire au sujet de laquelle tous les gens du savoir sont d'accords, ou renie une chose qu’a formellement apporté l'Envoyé d'Allah – qu’Allah prie sur lui et le salue -est un mécréant sortant de la religion.

الثاني :أنْ لا يجحد الحاكم بغير ما أنزل الله كونَ حُكم اللهِ ورسولِهِ حقًّا .لكن اعتقد أنّ حُكم غير الرسول صلى الله عليه وسلم أحسنُ من حُكمه، وأتمّ وأشمل ..لما يُتاجه الناسُ من الحُكم بينهم عند التنازع أو بالنسبة إلى ما استجدّ من الحوادث التي نشأت عن تطوّر الزمان وتغير الأحوال وهذا أيضا لا ريب أنه كفرٌ، لتفضيله أحكامَ المخلوقين التي هي محضُ زبالةِ الأذهان، وصرْفُ حُثالة الأفكار، على حُكم الحكيم الحميد

2) Cas où le gouverneur ne renie pas la légitimité du jugement d'Allah et de Son Envoyé mais croit qu'il y a une loi meilleure que la législation de l'Envoyé d'Allah – qu’Allah prie sur lui et le salue -, une loi qui, à son avis, est plus complète et répond mieux aux besoins des gens en matière de jugement soit de

manière absolue soit relativement à certains événements nouveaux issus de l'évolution du temps et le changement des situations. Sans aucun doute ceci est une mécréance majeure, car le gouverneur a préféré les lois inventées par de simples créatures, et qui ne sont que des idées qu'élaborent là leurs faibles intellects et le résultat de la pensée humaine, au jugement du Sage et Digne de louanges.

وحُكمُ اللهِ ورسولِه لا يختلف في ذاته باختلف الأزمان، وتطور الأحوال، وتجدّد الحوادث، فإنّه ما من قضية كائنة ما كانت إلاّ وحُكمها في كتاب الله تعالى، وسنة رسوله صلى الله عليه وسلم نصًّا أو ظاهارا أو استنباطاا أو غير ذلك، عَلِمَ ذلك مَن لمه وجَهِلَه مَن جهله

Il est important de noter que le jugement d'Allah et de Son Envoyé ne varie pas en lui-même selon l'évolution du temps ou selon le changement du mode de vie, car toute affaire trouve son répondant dans le Livre d'Allah et dans la Sounnah du Messager d'Allah, on peut déduire le jugement de chaque affaire à partir du sens explicite ou implicite du texte ou selon d'autres méthodes de la législation. Que la personne le sache ou l'ignore est une autre question.

وليس معنى ما ذكره العلماء من تغيّر الفتوى بتغير الأحوال ما ظنّه مَن قلَّ نصيبُه أو عدم من معرفة مدارك الأحكام وعِلَلها، حيث ظنّوا أنّ معنى ذلك بحسب ما يُلئم إراداتهم الشهوانية البهيمية، وأغراضهم الدنيوية وتصوّراتهم الخاطئة الوبية .لهذا تجدُهم يُامون عليها، ويجعلون النصوص تابعة لها منقادة إليها، مهما أمكنهم فيحرفون لذلك الكَلِم عن مواضعه

Encore faut-il signaler qu'il ne faut pas comprendre faussement la formule suivante des savants : « la fatwa varie selon les circonstances » à l'instar de ceux dont la capacité de déduction des lois religieuses ou de leur raison d'être est faible, voir même nulles, ils se sont basés sur cette formule pour justifier leurs envies bestiales, leurs besoins mondains et leur façon erronée de voir les choses, c'est pour cela qu'ils la défendent vigoureusement, et font soumettre les textes de la révélation à elle avec tous les moyens dont ils disposent, allant jusqu'à déplacer les paroles de leurs contexte.

فيحرفون لذلك الكَلِم عن مواضعه وحينئذٍ معنى تغيُّر الفتوى بتغير الأحوال والأزمان مراد العلماء منه: ما كان مُستصحبة فيه الأصول الشرعية، والعلل المرعية، والمصالح التي جِنْسُها مرادٌ لله تعالى ورسوله صلى الله عليه وسلم ومن المعلوم أنّ أرباب القوانين الوضعية عن ذلك بمعزل، وأنهم لا يقولون إلاّ على ما يلئم مراداتهم، كائنة ما كانت، والواقع أصدقُ شاهدٍ

En fait, les savants désignent par cette formule: « la fatwa varie selon le changement des circonstances et l'évolution du temps » un changement continuellement accompagné du respect des règles fondamentales de la législation et des raisons d'être des prescriptions, et va dans l'intérêt des gens tout en obéissant à la volonté d'Allah et la volonté de Son Envoyé. Sans aucun doute, les partisans des lois inventées sont loin de tout cela car ils n'adoptent que ce qui leur convient, peu importe si cela est conforme à la religion ou non, et la réalité en est le témoin le plus visible.

النوع الثالث :أنْ لا يعتقد كونَه أحسن من حُكم الله ورسوله، لكن اعتقد أنه مثله فهذا كالنوعين اللذين قبله، في كونه كافارا الكفرَ الناقل عن الملّة كافارا الكفرَ الناقل عن الملّة، لما يقتضيه ذلك من تسوية المخلوق بالخالق لما يقتضيه ذلك من تسوية المخلوق بالخالق والمناقضة والمعاندة لقوله عزّ وجلّ": لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْء "ونحوها من الآيات الكريمة الدالّة على تفرُّدِ الربِّ بالكمال، وتنزيهه عن مماثلة المخلوقين في الذات والصفات والأفعال والحُكم بين الناس فيما يتنازعون فيه

3) Cas où le gouverneur ne croit pas que la loi qu'il soutient est meilleure que celle d'Allah et de Son Envoyé, mais pense quand même qu'elle lui est égale, ce cas est pareil que les deux précédents : c'est une mécréance qui l'exclue de l'Islam, car il s'ensuit nécessairement une assimilation de la créature au Créateur et une opposition à l'évidente divine suivante : « **Il n'y a rien qui Lui ressemble »** (Sourate 42 verset 11) et à d'autres nobles versets qui affirment qu'Allah est le Seul à avoir les attributs de perfection et qu'Il est exempt de toute ressemblance avec Ses créatures que ce soit dans Son essence, Ses attributs, Ses actes ou dans le jugement entre les gens.

الرابع :أنْ لا يعتقد كون حُكم الحاكم بغير ما أنزل الله مماثلا لحكم الله ورسوله، فضلا عن أنْ يعتقدَ كونه أحسن منه، لكن اعتقد جواز الحُكم بما يخالف حُكم الله ورسوله، فهذا كالذي قبله يصدُقُ عليه ما يصدق عليه، لاعتقاده جوازَ ما علم بالنصوص الصحيحة الصريْة القاطعة تحريمه

4) Cas où le gouverneur croit que la loi par laquelle il juge n'est ni pareille, ni à plus forte raison meilleure que le jugement d'Allah et de Son Envoyé, mais croit qu'il est permis de juger par ce qui est différent de la législation, ce cas est pareil aux cas précédents car il a cru licite quelque chose reconnue illicite par les textes authentiques, claires et évident.

الخامس :وهو أعظمها وأشملها وأظهرها معاندة للشرع، ومكابرة لأحكامه، ومشاقّة لله ورسوله، ومضاهاة بالمحاكم الشرعية، إعدادا وإمدادا وإرصادا

وتأصيل، وتفريعا وتشكيل وتنويعا وحكما وإلزاما، ومراجع ومستندات .فكما أنّ للمحاكم الشرعية مراجعَ مستمدّات، مرجعها كلُّها إلى كتاب الله وسنة رسوله صلى الله عليه وسلم .فلهذه المحاكم مراجعٌ هي :لفّق من شرائعَ شتى،القانون الموقوانين كثيرة، كالقانون الفرنسي، والقانون الأمريكي، والقانون البريطاني، وغيرها من القوانين

5) Ce cas est le plus grave, il englobe les cas précédents, il manifeste une opposition claire à la législation, un dédain de ses lois et une rupture avec Allah et Son Envoyé. Ce cas consiste à supplanter les tribunaux religieux en établissant des tribunaux auxquels on a fournit tout le matériel nécessaire et dans lesquels on a supervisé des lois, on a développé leurs principes fondamentaux et leurs cas subsidiaires, on les a pourvus du pouvoir législatif, du pouvoir juridique, du pouvoir exécutif, d'ouvrages de référence et toute sorte de documentation. Et tout comme les tribunaux religieux disposent d'ouvrages dont les sources sont le Livre d'Allah et la Sunna de Son Envoyé, ces tribunaux ont pour référence un système formé de toute pièce de lois françaises, américaines, britanniques, et autres lois.

فهذه المحاكم الآن في كثير من أمصار الإسلم مهيّأة مكملة، مفتوحةُ الأبواب، والناس إليها أسرابٌ إثْر أسراب يُكمُ حُكّامُها بينهم بما يخالف حُكم السُنّة والكتاب، من أحكام ذلك القانون، وتُلزمهم به وتُقِرُّهم عليه، وتُحتِّمُه عليهم ..فأيُّ كُفر فوق هذا الكفر، وأيُّ مناقضة للشهادة بأنّ محمادا رسولُ اللهِ بعد هذه المناقضة وذِكْرُ أدلّة جميع ما قدّمنا على وجه البسْطِ معلومةٌ معروفة، لا يُتمل ذكرها هذا الموضوع

Dans beaucoup de pays musulmans, ces tribunaux sont déjà à l'oeuvre, leurs portes sont grandes ouvertes, des foules de gens y rentrent, les juges jugent entre eux par des lois contraires à celles de la Sunna et du Livre, on leur impose ces lois, on les engage à déclarer leur fidélité à elles et on les oblige à s'y soumettre. Que peut-il y avoir comme mécréance plus flagrante que celle-ci et que peut-il y avoir comme contradiction au témoignage de la prophétie de Mouhammad – qu’Allah prie sur lui et le salue -plus manifeste que celle-ci ? Les preuves détaillées de ce que nous avons présenté dans ce paragraphe sont très connues et très nombreuses.

فيا معشر العُقلاء !ويا جماعات الأذكياء وأولي النُهى !كيف ترضون أنْ تجري عليكم أحكامُ أمثالكم، وأفكارُ أشباهكم، أو مَن هم دونكم، مِمّن يجوز عليهم الخطأ بل خطأهم أكثرُ من صوابهم بكثير، بل لا صواب في حُكمهم إلاّ ما هو مُستمدٌّ من حُكم اللهِ ورسولهِ، نصًّا أو استنباطا

Ô gens raisonnables ! Ô groupes d'intelligents ! Ô êtres doués de conscience ! Comment accepteriez-vous que s'appliquent sur vous les lois et les doctrines de vos semblables ou de gens de condition plus basse que vous : des gens qui non seulement peuvent se tromper mais ont plus souvent tort que raison sachant aussi qu'il n'y a de bon dans leurs lois que ce qui provient de la Shari'a de façon explicite ou implicite ?

تَدَعونهم يُكمون في أنفسكم ودمائكم وأبشاركم، وأعراضكم وفي أهاليكم من أزواجكم وذراريكم، وفي أموالكم وسائر حقوقكم ! ويتركون ويرفضون أن يُكموا فيكم بحُكم الله ورسوله، الذي لا يتطرّق إليه الخطأ، ولا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه تنزيل من حكيم حميد وخُضوع الناس ورضوخهم لحكم ربِّهم خضوعٌ ورضوخٌ لحُكم مَنْ خلقهم تعالى ليعبدوه

Comment donc les laisseriez-vous soumettre votre personne, votre sang, votre corps, votre honneur, vos familles y compris vos femmes et vos enfants, vos biens et tous vos droits à leurs lois, eux qui refusent d'appliquer sur vous le jugement d'Allah et de Son Envoyé – qu’Allah prie sur lui et le salue -qui est exempt de toute défaillance, le faux ne l'affecte ni de devant, ni de derrière c'est une descente venue du Sage Digne de louanges ? A vrai dire, lorsque les gens se plient et se soumettent au jugement de leur Seigneur, ils n'ont fait que se plier et se soumettre au jugement du Très-Haut qui les a créés pour L'adorer.

فكما لا يسجدُ الخلقُ إلاّ للهِ، ولا يعبدونَ إلاّ إياه ولا يعبدون المخلوق، فكذلك يجب أن لا يرضخوا ولا يخضعوا أو ينقادوا إلاّ لحُكم الحكيم العليم الحميد، الرءوف الرحيم دون حُكم المخلوق الظلوم الجهول، الذي أهلكته الشكوكُ والشهواتُ والشبهات، واستولت على قلوبهم الغفلة والقسوة والظلمات

Sachant que les gens ne doivent se prosterner que devant Allah, ne doivent adorer que Lui et ne doivent pas adorer de simples créatures, ils doivent aussi ne se plier et ne se soumettre qu'au jugement d'Allah le Sage, l'Omniscient, le Digne de louanges, le Compatissant, le Miséricordieux, en dehors du jugement d'une simple créature comblée d'ignorance et d'iniquité et que la suspicion, les passions et les ambiguïtés ont fait périr, dont le coeur est envahi par l'indifférence, la rudesse et les ténèbres de l'égarement.

فيجب على العُقلاء أن يربأوا بنفوسهم عنه، لما فيه من الاستعباد لهم، والتحكم فيهم بالأهواء والأغراض، والأغلط والأخطاء، فضلا عن كونه كفارا بنصِّ قوله تعالى : {ومَنْ لمْ يَحْكُمْ بِما أَنزَلَ اللهُ فأُولئكَ هُمُ الكافِرونَ}

Il est donc du devoir des gens raisonnables de se libérer de ces lois, car par ces lois ils sont tenus dans l'asservissement et on les assujettit aux passions d'autrui

et à leurs désirs, aux aberrations et aux faussetés. Que dire de plus s'il s'agit d'une mécréance selon les textes : « **Et ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, les voilà les mécréants** ».

السادس :ما يُكُم به كثيرٌ من رؤساء العشائر والقبائل من البوادي ونحوهم، من حكايات آبائهم وأجدادهم، وعاداتهم التي يسمُّونها" سلومهم"، يتوارثون ذلك منهم، ويُكمون به ويُضُّون على التحاكم إليه عند النزاع، بقاءا على أحكام الجاهلية، وإعرا ا ضا ورغبةا عن حُكم الله ورسوله، فل حول ولا قوة إلاّ بالله وعاداتهم التي يسمُّونها" سلومهم"، يتوارثون ذلك منهم، ويُكمون به ويُضُّون على التحاكم إليه عند النزاع، بقاءا على أحكام الجاهلية، وإعرا ا ضا ورغبةا عن حُكم الله ورسوله، فل حول ولا قوة إلاّ بالله

6) Enfin, il y a le jugement de nombreux chefs de tribus et de clans bédouins et d'autres qu'eux. Ils se réfèrent aux contes de leurs ancêtres et à leurs habitudes qu'ils appellent « salloum » : c'est un ensemble de lois qu'ils ont hérité et par lesquelles ils jugent et se font juger lors de leurs conflits. Agissant ainsi, ils ne font que perpétuer les lois du paganisme anté-islamique et se passent du jugement d'Allah et de Son Envoyé. Il n'est de puissance et de force qu'en Lui !

وأما القسم الثاني من قسمي كفر الحاكم بغير ما أنزل الله أما الأول : و هو كفر الاعتقاد فهو أنواع و أما القسم الثاني من قسمي كفر الحاكم بغير ما أنزل الله ، وهو الذي لا يخرج من الملة فقد تقدم أن تفسير ابن عباس رضي الله عنهما لقول الله عز و جل" :ومن لم يُكم بما أنزل الله فأولئك هم الكافرون "قد شمل ذلك القسم وذلك في قوله رضي الله عنه في الآية " : كفر دون كفر"

Puis il y a le deuxième type: celui de la mécréance qui n'excommunie pas le juge qui ne juge pas selon ce qu'Allah a fait descendre. Nous avons déjà noté plus haut qu'Ibn ‘Abbâs a fait allusion à ce type de mécréance dans l'explication du verset : « **Et ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, les voilà les mécréants ».** Il l'a nommée : « une mécréance moindre que la mécréance » et aussi : « Ce n'est pas le genre de mécréance que vous désignez ».

.وقوله أيضا" : ليس بالكفر الذي تذهبون إليه "اه وذلك أن تحمله شهوته وهواه على الحكم في القضية بغير ما أنزل الله،مع اعتقاده أن حكم الله ورسوله هو الحق،واعترافه على نفسه بالخطأ ومجانبة الهدى وهذا وإنْ لم يُخرِجْه كُفْرُه عن الملّة فإنه معصية عُظمى أكبرُ من أكبر الكبائر، كالزنا وشُرب الخمر، والسّرِقة واليمين الغموس، وغيرها ..فإنّ معصيةا سمّاها اللهُ في كتابه :كفارا، أعظمُ من معصية لم يُسمِّها كُفارا

Ce type s'applique sur un juge qui a été poussé par un désir personnel ou la passion à juger dans une affaire particulière par ce qui est contraire de ce qu'Allah a fait descendre, tout en ayant la conviction que le jugement d'Allah et de Son Envoyé – qu'Allah prie sur lui et le salue - est le plus juste, et en avouant qu'il a mal agit et qu'il a dévié du droit chemin. Bien que ce qu'il a fait ne l'excommunie pas, c'est quand même un acte plus grave que le péché majeur comme la fornication, la boisson d'alcool, le vol, le faux serment pour usurper le droit des autres … car un péché qu'Allah qualifie de mécréance est pire qu'un péché qui ne porte pas ce qualificatif.

نسأل الله أنْ يجمع المسلمين على التحاكم إلى كتابه انقيادا ورضاء, إنّه وليٌّ ذلك والقادر عليه

Finalement, nous implorons Allah de guider tous les musulmans à recourir au jugement de Son Livre, Il est le Seul à pouvoir le faire